

MANEHO FANOHERAN-KEVITRA

MAMPIASA "or"

Ny "or", dia teny entina maneho hevitra mifanohitra amin'ny teny frantsay, azo adika amin'ny teny malagasy hoe "kanefa" izy tahaka ny hita amin'ny hoe "Avy ny orana, kanefa izaho tsy maintsy mody." na "Tsy tonga izy kanefa nilaza ho avy androany." Mitovivoty amin'ny fampiasana ny "mais" no fampiasana azy, saingy ampiasaina kokoa ny "or" raha entina manao tsaok'evitra".

Exemples:

- Il promet de venir à ma fête, or ses parents sont très stricts. / *Mampanatena ahy izy hoe ho avy amin'ny fetiko, kanefa ny ray amandreniny entitra be.*
- Il fait un froid de canard, or je dois sortir pour aller au travail. / *Mamirifiry ny hatsiaka kanefa tsy maintsy handeha hivoaka hiasa aho.*
- Vous ignorez la langue française, or elle est la clé pour trouver un emploi. / *Tsy rarainareo ny teny frantsay kanefa io no lakilen'ny fitadiavana asa.*
- Le malade veut se lever, or c'est impossible. / *Te hiarina ilay marary kanefa tsy afaka.*
- Ce film est très intéressant, or tu ne peux pas aller avec nous parce que tu as du pain sur la planche aujourd'hui. / *Tena mahaliana be io film io, kanefa tsy afaka miaraka aminay ianao fa be raharaha be androany.*
- Je sais que tu veux sortir avec moi, or j'ai déjà un petit ami alors je ne peux rien faire pour toi. / *Fantatro fa te hiaraka amiko ianao kanefa izaho efa manana sipa dia tsy hitako izay hatao anao.*
- Il dit qu'il est à l'église tous les dimanches, or je l'aperçois souvent au casino. / *Milaza fa any am-piangonana foana izy isaky ny alahady kanefa hitako matetika ao amin'ny toeram-pilokàna.*
- Julie est encore dehors, or le couvre-feu commencer à 21h. / *Mbola any ivelany any i Julie kanefa amin'ny 9 no afaka mivezivezy farany.*
- Il insiste pour faire lui-même son travail, or il n'est pas assez capable de le faire. / *Mikirry ny hanao ny asany rehetra izy kanefa tsy mbola tena havanana tsara.*
- Il fait semblant d'être un homme généreux, or il fait quelque chose de mal en secret. / *Mody manao olona malala-tànana izy kanefa manao zavatra ratsy any am-badika.*

promettre: mampanantena

venir: avy, tamy

fête: fety

parents: ray amandreny

très: tena

strict: entitra

faire un froid de canard: mangatsiaka mamirifiry

dois (v devoir): tsy maintsy

sortir: mivoaka

aller au travail: maneha miasa

ignorer: tsy miraharaha, tsy mahalala

langue: teny vahiny, lela

clé: lakile

trouver: mitady, mahita

emploi: asa

malade: marary

veut (v vouloir): te

se lever: mitsangana

impossible: tsy mety, tsy mitombina, tsy azo atao

film: sarimihetsika

intéressant: mahaliana

peux (v pouvoir): afaka

avoir du pain sur la planche: be raharaha na asa atao

aujourd'hui: androany

sais (v savoir): mahalala, mahay

sortir avec: miaraka

ai (v avoir): manana

déjà: efa

petit(e) ami(e): sipa

dit (v dire): miteny, milaza

église: fiangonana

dimanche: alahady

insister: mikiry

faire: manao

travail: asa

assez: feno

mal: ratsy

capable: havanana

faire semblant de: mody (miseho ho)

généreux: malala-tànana

quelque chose: zavatra

aperçois (v apercevoir): mahita,
mahatsikaritra

souvent: matetika

casino: trano filokana

encore: mbola

dehors: any ivelany

couvre-feu: fahafahana
mivezivezy farany

commencer: manomboka

Anglais Français en Ligne